

 HUIS  S

C  LOS

Une pièce de Jean Paul Sartre

Mise en scène André Nerman

Assisté de Stéphanie Laurent

Avec Raphaëlle Cambray

Charlotte Baglan

André Nerman

Un spectacle de la Compagnie Caravague

HUIS CLOS

De Jean-Paul Sartre

**Mise en scène André Nerman
Assisté de Stéphanie Laurent**

Avec

**Raphaëlle Cambray Inès
Charlotte Baglan Estelle
André Nerman Garcin**

Le garçon (voix off) : Pascal Germain

Note d'intention

Qui, mieux que Sartre lui-même pour parler de Huis Clos ? « *L'enfer, c'est les autres* a toujours été mal compris. On a cru que je voulais dire par là que nos rapports avec les autres étaient toujours empoisonnés, que c'étaient toujours des rapports infernaux. Or, c'est autre chose que je veux dire...il existe une quantité de gens dans le monde qui sont en enfer parce qu'ils dépendent trop du jugement d'autrui. » Cet autrui qui par son regard les enferme et les prive de leur liberté.

Et Sartre nous dit que cet enfer n'est pas inéluctable et que nous pouvons changer nos rapports avec les autres. De la même façon, la « mort » est ici symbolique et représente le territoire de nos habitudes, de tout ce que nous avons figé dans nos vies. « J'ai voulu montrer par l'absurde, l'importance chez nous de la liberté, c'est à dire l'importance de changer les actes par d'autres actes. » nous dit encore Sartre.

Comme dans une tragédie grecque, piégés au sein de l'Hadés, Garcin, Estelle et Inès semblent voués à une errance éternelle ...mais ce labyrinthe intérieur devient un jeu initiatique pour ces personnages à la recherche d'une improbable mais possible liberté.

André Nerman

Théâtre français à Buffalo



Comme cela se produit depuis plusieurs années, l'arrivée de l'automne nous a ramené la Compagnie de théâtre Caravague, cette fois avec *Huis Clos*, la célèbre pièce de Jean-Paul Sartre. La représentation a eu lieu à Canisius College, au Montante Center, le 3 novembre. Le groupe, composé de deux actrices, Raphaëlle Cambray

et Charlotte Baglan, et d'un acteur, André Nerman qui dirige aussi la troupe, était sur le point de finir une tournée des Etats Unis qui l'avait mené de Boston à Los Angeles en passant par Wichita

Huis Clos est une pièce sombre. Trois individus s'y retrouvent dans un espace presque vide, où il fait une chaleur accablante et où les lumières ne s'éteignent jamais. Ce sont des damnés et ils sont en enfer. Aucune action au sens traditionnel du terme, mais une confrontation qui tourne à la violence. Les damnés se demandent pourquoi on les a réunis, ils se posent l'un l'autre des questions indiscrettes, ils s'arrachent mutuellement leurs honteux secrets et finissent par s'entredéchirer. Ils parviennent ainsi à la révélation finale, par laquelle on résume souvent la pièce: « l'enfer, c'est les autres ».

Dans l'interprétation de la Compagnie Caravague, la pièce s'ouvre sur André Nerman, dans le rôle de Garcin, debout au centre de la scène, éberlué de se retrouver dans cet endroit étrange; elle se prolonge par des défis, des menaces, des alliances temporaires, des coups; elle s'achève dans un énorme éclat de rire des trois damnés, quand ils comprennent le fonctionnement de la machine infernale qui les a réunis pour l'éternité.



Les acteurs rendent habilement la complexité de la situation de chacun des personnages. Garcin, le déserteur qui se voulait héros, a des tics nerveux, des coups d'œil hargneux,

des gestes incontrôlés. Il se jette parfois sur la jolie Estelle dans un vain effort pour oublier les vérités trop pénibles qu'il porte en lui. Estelle, jouée par Charlotte Baglan, l'infanticide qui veut se croire victime du sort, virevolte sur ses talons démesurés, frivole ou câline à l'envi, et magnifique dans sa mauvaise foi. Inès, jouée par Raphaëlle Cambray, est une lesbienne damnée de son vivant pour ses préférences sexuelles avant de l'être, après sa mort, pour ses véritables crimes; elle oscille entre le charme lorsqu'elle veut séduire Estelle et un persiflage acharné : tantôt tourterelle, tantôt vipère.



Les courtes alliances qui se forment entre deux personnages contre le troisième sont rendues par le ton des répliques et par des jeux de scène particulièrement éloquentes soit que les deux complices s'étreignent, soit qu'ils se posent côte à côte sur un canapé pendant que l'exclus tourne longuement en rond. La violence monte en même temps que les vérités cachées

sont mises à jour, car l'obstination de chacun à protéger son image flatteuse provoque l'acharnement de l'autre. Le ton, les mimiques, les gestes, tout s'intensifie. On se nargue, on s'empoigne, on jette l'autre à terre, on tente de le poignarder. La cruauté personnelle des trois damnés est la source de la cruauté du châtiement qu'ils endurent.

Le texte de Sartre a été fort bien servi par trois superbes acteurs. La mise en scène, l'éclairage, le son ont contribué à la qualité du spectacle. Nous attendons avec plaisir le prochain passage de la Compagnie Caravague et, en ce qui me concerne, l'occasion de poser une question qui me tourmente: pourquoi Inès Serrano porte-t-elle un prénom et un nom espagnols?

Gisèle Fe



Welcome

New Members

December 2016 - February 2017

Emily Aoun	ekaoun@gmail.com
Karin Baker	bakerkm02@mail.buffalostate.edu
Carmen Brown	browncm02@mail.buffalostate.edu
Anabel Cornacchio	agc78@cornell.edu
Vesna Danilovic	vesna.dan@gmail.com
Nick D'Aloise	ndaloise@gmail.com
Victoria Di Savino	victoria.disavino@gmail.com
Joanne Doyle	Joquirkdoyle@aol.com
Alex Gugliuzza	gugliuat01@mail.buffalostate.edu
Courtney Hanzlian	cghanzlian@gmail.com
Lori Hébert	lorigolively@gmail.com
Kimberly Hickey	Kimberly.hickey@gmail.com
Andrew and Holly Layer	hrlayer@gmail.com
Bertrand Nicolas	bert.nicolas03@gmail.com
Joseph Nucheren	jtnoch@gmail.com
Milica Petrovic	petrov01@mail.buffalostate.edu
James Schneider	jsschnei@hotmail.com
Angela Tuchols	A_grenzy@yahoo.com
Victoria Viger	vigervn01@mail.buffalostate.edu
Rowan Vogel	
Aminata Keira	
Kathy Occhiuto	
Cheila Diao	
Victoria Petherick	

André Nerman - Mise en scène - rôle de Garcin

André a commencé sa carrière en interprétant des grands rôles du répertoire classique (notamment Roméo, Rodrigue du «Cid », Oreste d « Andromaque »). Parallèlement André joue des premiers rôles dans des séries télévisées. Puis il enrichit son expérience aux USA où il travaille régulièrement depuis. Il participe à de grandes tournées internationales, puis avec la Compagnie Caravague, il va signer de nombreuses mises en scène et organiser des tournées en Amérique du Nord. Il aborde ainsi un répertoire contemporain théâtral et poétique (Duras, Apollinaire, Prévert, Cocteau...) ainsi que des spectacles musicaux dont « Jacques Brel ou l'Impossible Rêve » qui restera plusieurs années à l'affiche à Paris et tournera dans le monde entier. En 2013, André traduit et met en scène la pièce « Un rapport sur la banalité de l'amour » de Mario Diament au Théâtre de la Huchette. La pièce est reprise en 2017 et 2018 au Festival d'Avignon et part en tournée en France, aux USA , au Canada, en Suisse et au Maroc. Il interprète lui-même le rôle de Martin Heidegger. Entre temps, il est engagé par John Mc Lean pour jouer dans « Blind Date » (Mario Diament), et il met en scène et joue « La Leçon » de Ionesco, « Huis Clos » de Sartre, une adaptation de « Terre des hommes » de Saint Exupéry et de « La chute » d'Albert Camus.



Raphaëlle Cambray – Inès

Raphaëlle Cambray est actrice, metteur en scène et musicienne.

Après une Hypokhâgne au Lycée Henri IV, parallèlement à sa maîtrise d'Histoire à La Sorbonne, elle est reçue au concours de la classe supérieure d'art dramatique des Conservatoires de Paris dirigée par Jean-Laurent Cochet.

Repérée par Jacques Villeret, elle intègre la tournée du Dîner de cons et enchaînera ensuite les premiers rôles du répertoire classique et contemporain : Sarah de L'amant, Roxanne de Cyrano de Bergerac, Marianne des Caprices de Marianne, Sylvia du Jeu de l'amour et du Hasard, L'Infante de La reine morte, Lucienne dans Le dindon, Odette dans Désiré, Mirandoline de La locandiera.

Dernièrement elle a travaillé sous la direction d'Alain Sachs (La femme du boulanger avec Michel Galabru) et créé la pièce d'Arnaud Denis, Nuremberg, la fin de Goering.

En janvier 2015, elle a créé le rôle de la psychologue dans Blind date de Mario Diamant mise en scène de John Mac Lean au théâtre de La Huchette. En 2016 elle a incarné Mrs Pearce dans Pygmalion au théâtre 14, dirigée par Ned Grujic.

On a pu la voir également dans de nombreux films aux côtés de Pierre Vaneck, Jacques Spiesser, Yolande Moreau, Jean Yanne, Maïe-France Pisier ...

Au théâtre elle a mis en scène les spectacles suivants:

Cuisine et dépendances, Chat en poche, La seconde surprise de l'amour, L'ex femme de ma vie, L'ours, La demande en mariage, Mon Isménie, Les suites d'un premier lit, Un air de famille, Plus vraie que nature.

Elle a traduit, créé et interprété seule en scène Mary's Christmas de Steven Berkoff.

Côté opéra, elle a mis en scène Carmen en 2011 et Aïda en 2012 au Summum de Grenoble, orchestre dirigé par Patrick Souillot.

Elle a dernièrement travaillé aux côtés d'Anne-Marie Etienne pour Les enfants du silence au Vieux Colombier en avril 2015, spectacle qui sera repris en janvier 2017 au Théâtre Antoine.



Charlotte Baglan - Estelle

Charlotte Baglan est une comédienne, metteur en scène diplômée de l'Ecole Nationale Supérieure de la Comédie de Saint-Etienne. Elle joue dans diverses compagnies de théâtre, alternant le répertoire classique: Marivaux, Carlo Goldoni, Maupassant... et le répertoire contemporain notamment dans *Yaël Tautavel ou l'enfance de l'art* de Stéphane Jaubertie sous la direction de Nino D'Introna (TNG) nominé aux Molières en 2005, elle poursuit une collaboration artistique avec Cie des Lucioles sur l'écriture contemporaine: Toshiki Okada...

Elle signe diverses mise en scène notamment *Mine de Rien* 2006, spectacle issu de témoignages de femmes de mineurs de fond, joué aux ateliers Berthier/Odéon, ou *J'aime le Monde tel qu'il est* 2013 de Jean Rock Gaudreault.

Parallèlement à sa pratique théâtrale, elle joue dans différentes productions audiovisuelles: *Französisch für Anfänger*, *Nos chers voisins* ...

Pluridisciplinaire, elle travaille également comme directrice et assistante casting, sur différentes productions cinématographiques : *Bodybuilder* de Roschdy Zem, *Nous Trois ou Rien* de Kheiron, *Dheepan* de J. Audiard.



Depuis quinze ans André Nerman et la compagnie Caravague ont organisé des tournées de spectacles en français sur tout le continent nord-américain. Un programme varié, allant des grands auteurs classiques et contemporains (Molière, Duras, Sartre, Ionesco, Cocteau...) à des spectacles poétiques (Apollinaire, Prévert...) et musicaux .

Le spectacle musical « Jacques Brel ou l'Impossible Rêve » qui a été créé par André Nerman lors de cette tournée américaine a triomphé par la suite sur les scènes parisiennes (notamment dans les prestigieux Théâtre Daunou et Le Ranelagh) où il est resté à l'affiche 28 mois, et également en tournée en France et à travers le monde (USA, Russie, Japon, Maroc, Belgique).

En 2013, la pièce "Un rapport sur la banalité de l'amour" de Mario Diament, mis en scène par André Nerman a connu un immense succès pendant 6 mois au Théâtre de la Huchette à Paris, puis récemment au Festival d'Avignon 2017 et 2018 et en tournée en France, aux Etats-Unis et au Canada.

Quelques extraits de presse des spectacles d'André Nerman:

Un rapport sur la banalité de l'amour

Brillantissime ! Martin Heidegger est joué de manière magistrale par André Nerman (il a traduit la pièce et l'a mise en scène), Emmanuelle Wion, lumineuse et inspirée est Hannah la visionnaire. L'émotion est palpable, les acteurs formidables... un grand moment. **La Provence**

Les acteurs font revivre avec brio la sensualité de cette passion et la violence du débat qui les déchirent. Ils sont d'une sincérité, d'une justesse qui rendent ces rencontres captivantes. **Le Canard Enchaîné**

Dans la proximité du public, le dialogue des deux acteurs tient à leur présence, à l'élégance de leur jeu,... un dialogue d'exilés où le rythme de la voix, la hauteur de timbre font entendre les nuances de deux existences... Emmanuelle Wion et André Nerman sont tout simplement rares, humbles à l'extrême, accomplis dans leur art. **Insensé-Scènes.net**

Deux acteurs magnifiques. **Mario Vargas Llosa – Prix Nobel littérature – El País**

Une passion déchirée tellement bien exprimée par les deux comédiens. Un spectacle passionnant qui donnera envie de lire et relire les écrits de Heidegger et Hannah Arendt. **Le Monde**

Deux acteurs magnifiques et humbles, au jeu très cinématographique pour une histoire d'amour passionnelle et sensuelle qui nous laisse émus et admiratifs. **L'Info Tout Court**

Emmanuelle Wion et André Nerman expriment un jeu subtil qui gagne en nuance et en intensité alors que les événements deviennent de plus en plus tragiques, jusqu'à une scène finale époustouflante d'intensité. **Le Bruit du Off**

Une pièce des plus réussies. **Le Figaroscope**

Brel ou l'Impossible Rêve

Un enchantement ! **Pariscope**

Un spectacle aussi touchant qu'intelligent **Figaroscope**

Aucun des interprètes n'a vu Brel sur scène, mais tous semblent habités par ses passions, ses quêtes, ses rages **Telerama**

Courez vite voir ce spectacle plein d'émotion, c'est magnifique ! **France info**

Un récital bouleversant. on en sort « les larmes aux paupières et le cœur dans les étoiles ». Magistral ! **ruedutheatre.com**

La Chute

Striking dramatization of Camus' the Fall **Showmag. Los Angeles**

Terre des hommes

La scène sur le désert a été quelque chose d'indescriptible. Les acteurs ont réussi à nous entraîner avec eux dans ce milieu sec et aride, et nous nous sommes sentis complètement plongée dans ce moment qu'ils étaient en train de « vivre », le regard sans cesse fixé sur chacun de leurs mouvements. **Eleonora Contaldi Innis - USD**

Huis clos

Le texte de Sartre est fort bien servi par trois superbes acteurs **France-Amérique**

La Leçon

The three actors do a fabulous job. Nerman is outstanding in his portrayal of the professor. The lovely Anna Jahjah is a treat as she takes her melodramatic role to the extreme and Rabas appears as the droll maid with an impeccable timing. **Buffalo State**

Le poète voyageur

Nerman's performance is nothing less than remarkable and glorious **Quaker campus (Los Angeles)**

J'accuse (Zola)

J'accuse, mis en scène par André Nerman, a été un grand succès **Life & writer (Buffalo – New York)**

The Book of Christopher Columbus (Claudel)

Des performances d'acteur impressionnantes **Backstage West (Los Angeles)**

Depuis 2001, la compagnie a créé :

La Chute d'après Albert Camus

Mise en scène d'André Nerman/ Chorégraphie de Nicola Ayoub
Théâtre de Draveil - Tournée USA/Canada 2019

Terre des hommes d'après Saint-Exupéry

Mise en scène d'André Nerman – Tournée USA/Canada 2018

Huis Clos de Jean Paul Sartre

Mise en scène d'André Nerman - Tournée USA/Canada 2016

La Leçon d'Eugène Ionesco

Mise en scène d'André Nerman – Tournée USA /Canada 2015

Apollinaire en 1914 - soldat et amoureux

Conception et Mise en scène d'André Nerman - Tournée USA 2014

Un rapport sur la banalité de l'amour de Mario Diamant

Mise en scène d'André Nerman - Théâtre de la Huchette 2013 – Festival d'Avignon
2017 et 2018– Tournée en France 2016/17/18 et aux USA/Canada 2017

Rappelle-toi Prévert

Conception et Mise en scène d'André Nerman - Tournée USA 2012

La voix humaine et la Peur des coups de Cocteau et Courteline

Mise en scène d'André Nerman - Tournée USA et Canada 2011

Le poète voyageur

Ecrit et interprété par André Nerman

Tournées USA 2008/2009- Maroc 2010 - Paris Scène Watteau 2009

Raconte-moi Paris

Conception et Mise en scène d'André Nerman - Tournée USA 2007

Jacques Brel ou l'Impossible Rêve

Conception et Mise en scène d'André Nerman

Paris Théâtre du Tambour Royal 2005 & 2006 – Théâtre Daunou 2010

Théâtre Le Ranelagh 2012 - Tournées: USA 2004/2006/2013/2014 – Moscou 2005 –
France 2007 – Japon 2008 – Maroc 2009/2012 - Belgique - 2013

L'amour dans tous ses états

Conception et Mise en scène d'André Nerman en collaboration avec
Manon Landowski - Tournée USA 2005

J'accuse d'Emile Zola

Mise en scène d'André Nerman -Paris Théâtre du Nord Ouest 2005

Un certain Untel de Teresa Rita Lopes

Mise en scène d'André Nerman - Paris Cite Universitaire 2004

Molière Amoureux

Conception et Mise en scène d'André Nerman

Paris Vingtième Théâtre 2006 - Théâtre du Tambour Royal 2005

Tournée USA & Canada 2003

Le Livre de Christophe Colomb de Paul Claudel

Mise en scène d'André Nerman - Paris Théâtre du Nord Ouest 2003

La Musica Deuxième de Marguerite Duras

Mise en scène d'André Nerman

Paris Théâtre Bourvil 2003 - Tournée USA 2002

The Book of Christopher Columbus de Paul Claudel

(dans la version anglaise de l'auteur)

Mise en scène d'André Nerman - Stages Theater Center – Hollywood CA –USA
2000

